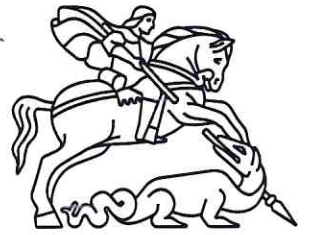


FGC



Fondazione Giorgio Cini
Premio per la Traduzione Poetica “Benno Geiger” 2025

PREMIO PER LA TRADUZIONE POETICA IN MEMORIA DI BENNO GEIGER

Dodicesima Edizione

Domande entro il 30.06.2025

1) La Fondazione Giorgio Cini, dando seguito al lascito testamentario di Elsa Geiger Ariè per onorare la memoria del padre, bandisce l'**undicesima edizione del Premio per la traduzione poetica in memoria di Benno Geiger**, da assegnare a una traduzione italiana, edita negli ultimi due anni, di opere poetiche in lingue occidentali antiche, medievali e moderne.

Il Premio, a cadenza annuale, è intitolato a Benno Geiger (1882-1965), scrittore e critico d'arte austriaco, autore, oltre che di importanti scritti di storia dell'arte e di poesie originali, di pregevoli traduzioni in lingua tedesca di alcuni classici della poesia italiana tra i quali la *Divina Commedia* di Dante, il *Canzoniere* e i *Trionfi* di Petrarca e una scelta di liriche di Pascoli. Abitò gran parte della sua vita a Venezia e ne divenne cittadino adottivo, lasciando alla morte un importante archivio personale alla Fondazione Giorgio Cini.

2) La Giuria del Premio è formata da scrittori, critici, docenti universitari ed esperti di traduzione: Proff. Elena Agazzi, Franco Buffoni, Snezana Milinkovic, Alessandro Niero, Pietro Taravacci. Presiede la Giuria il Professor Francesco Zambon.

3) Possono concorrere al Premio le opere poetiche di autori stranieri tradotte da lingue occidentali antiche, medievali e moderne pubblicate per la prima volta in volume **nel biennio 1 giugno 2023 – 31 maggio 2025** e regolarmente in commercio in formato cartaceo o e-book.

- 4) I volumi senza specifica data di stampa della prima edizione (anno e mese) o che non rechino allegata una dichiarazione dell'Editore in tal senso, non saranno presi in considerazione.
- 5) Qualora l'edizione dell'opera che si intende far partecipare al premio non prevedesse il testo originale a fronte, è obbligo dell'editore provvedere alla spedizione, anche in formato elettronico, delle poesie in lingua originale.
- 6) Gli Editori che intendano partecipare al Premio devono far pervenire alla Segreteria del Premio, istituita presso la Fondazione Giorgio Cini, 1 copia del libro **entro il 30 giugno 2025**, intendendosi tale data come termine di spedizione. Parimenti faranno pervenire entro la stessa data 1 copia del libro concorrente a ciascuno dei sei membri della Giuria, i cui indirizzi postali saranno comunicati su richiesta dalla Segreteria del Premio.
- 7) Le copie dei volumi dovranno essere corredate da: una **lettera di presentazione** della casa editrice indicante i contatti di recapito di un referente per i premi letterari e di un addetto stampa; un **curriculum vitae del traduttore** completo di **dati anagrafici**, contatti di **recapito telefonico** e di **posta elettronica**.
- 8) All'opera premiata viene attribuito un premio in denaro del valore di **4.000,00 euro**. Tale opera potrà fregiarsi del titolo "**Premio Benno Geiger 2025 per la traduzione poetica**" da riportare in un'apposita fascetta accompagnatoria di tutte le copie dell'opera distribuite in libreria all'indomani del conferimento del Premio.
- 9) La Giuria attribuirà altresì un premio in denaro del valore di **1.000,00 euro ad un'opera prima o a un giovane traduttore**. Qualora la Giuria non evidenziasse un candidato meritevole di questo premio, l'importo previsto confluirà nel premio principale.

- 10) La Giuria si riserva inoltre la possibilità di segnalare altre traduzioni particolarmente meritevoli oltre a quella risultata vincitrice.
- 11) La riunione della Giuria per la designazione del vincitore dell'edizione 2025 del Premio avrà luogo nel mese di ottobre. A conclusione dei lavori sarà reso noto il nome del vincitore, mentre la cerimonia di premiazione si terrà a Venezia, presso la Fondazione Giorgio Cini, in data da destinarsi.
- 12) Il premio, salvo cause di forza maggiore, dovrà essere ritirato personalmente dal vincitore.
- 13) Ai premiati sarà inoltre richiesto di collaborare alla serata di premiazione presso la Fondazione Giorgio Cini, con delle letture di poesie tratte dalle opere vincitrici o degli interventi sulla traduzione in collaborazione con i proff. Membri della Giuria.

Venezia, 11 novembre 2024

Contatti per informazioni e spedizioni:

Segreteria del Premio per la traduzione poetica "Benno Geiger"

Fondazione Giorgio Cini

Isola di San Giorgio Maggiore 1, 30124 Venezia

premiogeiger@cini.it

041 2710253